

The Shall and Zwall languages

of

Central Nigeria and their affinities

**[DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT -NOT FOR CITATION WITHOUT REFERENCE TO THE
AUTHOR**

Roger Blench
Mallam Dendo
8, Guest Road
Cambridge CB1 2AL
United Kingdom
Voice/ Fax. 0044-(0)1223-560687
Mobile worldwide (00-44)-(0)7967-696804
E-mail R.Blench@odi.org.uk
<http://www.rogerblench.info/RBOP.htm>

This printout: January 2, 2006

TABLE OF CONTENTS

1. Introduction.....1
2. Location, history and sociolinguistic situation1
 2.1 Nomenclature.....1
 2.2 Location and settlements1
 2.3 Language status1
 2.4 Shall culture and history1
3. Phonology1
 3.1 Vowels1
 3.2 Consonants.....2
 3.3 Tones.....2
4. Morphology2
 4.1 Nouns.....2
Gloss.....2
5. Shall wordlist.....3
References.....19

TABLES

Table 1. Principal sources of data for lexical comparison Error! Bookmark not defined.

1. Introduction

This is an annotated wordlist of the Shall language, spoken in Shall village in Plateau State, Nigeria. The Zwall data comes from a wordlist written orthographically by Abdullah Usman of Toro Teachers' College ca. 1975, now in the possession of Ian Maddieson.

The wordlist was collected as a 'one-shot' exercise and the transcription must therefore be regarded as very preliminary. In general, tones are not marked, although the data was taped and they will be added when time permits. This analysis was prepared by Roger Blench, who added the comparative observations. This document is being circulated to scholars for comment.

2. Location, history and sociolinguistic situation

2.1 Nomenclature

2.2 Location and settlements

Zwall village is in Lere district.

2.3 Language status

Nearby languages are Sayanci and Kananci.

2.4 Shall culture and history

3. Phonology

The phonology of Shall is based on rapid observations and should therefore be regarded as tentative at this stage.

3.1 Vowels

Shall probably has seven phonemic vowels;

	Front	Central	Back
Close	i		u
Close-Mid	e	(ə)	o
Open-Mid	ɛ		ɔ
Open		a	

The status of the /ə/ is highly uncertain, and it is probably a centralised allophone of /i/. For the present it is transcribed as heard.

3.2 Consonants

Shall consonants are as follows:

	Bilabial	Labio-dental	Alveolar	Alveopalatal	Palatal	Velar	Labial-velar	Glottal
Plosive	p b		t d		[c] j	k g	(kp)	
Nasal	m		n			ŋ		
Trill			[r]					
Fricative		f v	s z	ʃ ʒ		ɣ		h
Approximant					y		w	
Lateral Approximant			l					
Implosive	ɓ		ɗ					

3.3 Tones

The tone system of Shall is quite restricted, with only two tones. The majority of words appear all low tone. No cases of glide tones seem to occur. In most cases the tone is left unmarked.

4. Morphology

4.1 Nouns

Gloss	sg.	pl.

5. Shall wordlist

The words are classified in sections as; Nouns Pronouns Verbs Numerals Adjectives Other

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
1.	Tree (generic)	kun	kun	cf. Tarokoid #- kon but this root is widespread in Niger-Congo, often meaning firewood.
2.	Leaf	yaŋ		cf. Dong ya , Daka yáà , Basha Nyang ì-yà , CB #- yánj thus PEBC #- yaNa .
3.	Root	lun		cf. Cara liŋga , Berom rwìnís , Dyarim lúrè ,
4.	Bark (of tree)	wuri		cf. Dyarim wərfə ,
5.	Thorn	roa		cf. Cara yə̀rò , Berom rógó ,
6.	Grass (generic)	wur		
7.	Vine (generic)			
8.	Mushroom			
9.	Water-lily			
10.	Algae			
11.	Seed/stone/pip	biri		cf. Alumu biro ⁺ , Ningye be , Bu ibi ,
12.	Fruit (of tree)	kunyidi		tree + ?
13.	Charcoal	wopum		cf. Dyarim wòpən ,
14.	Dust	gusun		
15.	Ashes	so		cf. Aten tswoŋ ,
16.	Rubbish-heap			
17.	Mud	dur		
18.	Clay			
19.	Dew	sisir		cf. Guus ʃisir ,
20.	Stone	tiri	tiri	
21.	Sand	yintsala		
22.	Smoke	ki		cf. Berom kyéŋ , Aten nkwòì ,
23.	Fire	ra	ra	cf. Ebira ira ,
24.	Water	jinen	jini	cf. Aten nèn ,
25.	Rain	ri		cf. Berom rwak ⁺ ,
26.	Cloud	gajimare		
27.	Fog	wudikwudi		
28.	Thunder	reradan		
29.	Lightning	reriʃiwudi		
30.	Rainy Season	rukofì tas kudi		
31.	Dry season	wap tasudi		
32.	Harmattan			
33.	Year	rukofì		cf. Cara i-gòs , Hasha i-kusan , Təsu huʃi ,
34.	Today	vuman		
35.	Yesterday	dimdi		
36.	Tomorrow	saa		
37.	Morning	namʃi		
38.	Noon	dilpis		
39.	Evening	ler		
40.	Dawn	nanciki cat		
41.	Day			
42.	Night	vudi		cf. Dyarim kávòdi , Lusa kavit , Guus gùù vòòdó
43.	Moon/month	fum	fun	
44.	Sun	pus	pus	
45.	Star(s)	jakjak		
46.	Wind	wu		cf. Cara wul , Berom gul , ? Aten bwíl ,
47.	God	wudi	wudi	

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
48.	Sky	gifi		cf. Cara kizun ,
49.	World			
50.	Ground	yin		
51.	Large River	vore		
52.	Stream			
53.	Forest	bun		
54.	Mountain	tiri		see 'stone' (),
55.	Hill	yankul		cf. Berom rākū ,
56.	Bush			
57.	Farm	dun		cf. Dyarim zūm ,
58.	Field			
59.	Market*		kaso	< Hausa
60.	Compound			
61.	House	ngup	ngub	cf. Ningye kəp , Ninzo, Bu ikə , Ce kɪkɔ̃
62.	Room	tan		cf. Bu i-təra
63.	Wall (of room)	palaŋ		
64.	Thatch roof	kat		
65.	Well* ¹			
66.	Road	modan njin		
67.	Path		njin	
68.	Village/settlement			
69.	River-bank			
70.	Swamp/wetland			
71.	Place			
72.	Person/people	yisim		
73.	Man	yan yirim		
74.	Woman	yi		
75.	Child	yangup	washi	
76.	Husband			
77.	Wife			
78.	Widow			
79.	Young man	samari		
80.	Young girl	yanki		
81.	Old man	ngitas		
82.	Old woman	giriya		
83.	Father	ba	ba	cf. Dyarim bāyɪni ,
84.	Mother	na	na	cf. Dyarim nāyɪni , Cara ne , Nupe nna , Ega
85.	Barren woman			
86.	Relations			
87.	Ancestors			
88.	Grandparents	kaka		Widespread term
89.	Grandchild	kakmin		
90.	Brother	anan		
91.	Sister	funi namun		
92.	Son	yanun		
93.	Daughter	yan		
94.	Boy	yasip		
95.	Girl	yana		
96.	Friend	zatnin		
97.	Guest/stranger	pabid		
98.	King/chief/ruler	lir		
99.	Hunter	maharbi		< H.

¹ * Starred items are unsuitable for historical reconstruction

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
100.	Thief	ɸip		
101.	Doctor	boka		< H.
102.	Witch			
103.	Corpse			
104.	Blacksmith			
105.	Potter	garen		
106.	Woodworker			
107.	Weaver	masaki		
108.	Slave	byaak		
109.	Masquerade I			
110.	Masquerade II			
111.	Masquerade III			
112.	Masquerade IV			
113.	Ghost	kam		
114.	Prophesy			
115.	Shame			
116.	Fear/fright			
117.	Bravery/courage			
118.	Laughter			
119.	Wisdom			
120.	Guilt			
121.	Anger			
122.	Race/running			
123.	Suffering			
124.	Death	nkun		
125.	Name	sa		cf. Cara za , Fyem ɸi-sá
126.	Grave			
127.	Place	ngasa tuu		
128.	Song			
129.	Proverb			
130.	Story			
131.	Word			
132.	Lie	nwonwo		
133.	News			
134.	Hunger	kum		
135.	Thirst	dak		
136.	Horn	wuri		
137.	Tail	sil		
138.	Egg	ko	ko	cf. Hausa kwai ,
139.	Wing	baplan		
140.	Beak (of bird)			
141.	Nest (of bird)			
142.	Feather	ɸabi		
143.	Gum/glue			
144.	Ant-hill			
145.	Hole in ground	wum		
146.	Smell			
147.	Poison			
148.	Branch			
149.	Bundle			
150.	Firewood			
151.	Yam-heap			
152.	War	rim	rim	
153.	Work	nan		

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
154.	Divination (types)			
155.	Medicine (generic)	kan		Ce íkál ,
156.	Money	wurupi		cf. Dyarim wurbó ,
157.	Shadow	ʃifi		cf. Dyarim ʃiifi ,
158.	Thing	wamso		
159.	Language	lum		
160.	Strength			
161.	Length			
162.	Land/country			
163.	Sleep	ndaa		
164.	Dream	mwaran		
165.	Disease(generic)	sitkiliŋ		
166.	Smallpox			
167.	Diarrhoea			
168.	Eczema			
169.	Goitre			
170.	Boil			
171.	Sore/wound			
172.	Leprosy			
173.	Head		tu	
174.	Eye	ife	ifi	
175.	Face	icemin		
176.	Cheek			
177.	Brains	tumon		
178.	Forehead			
179.	Nose	munon	mun	
180.	Ear	yan	yan	
181.	Mouth	nun	kunun	cf. Izere kânû although this is a reflection of a Niger-Congo root #nu-
182.	Tooth	yinin		an old Niger-Saharan root (Blench 1996)
183.	Tongue		lumo	
184.	Throat			
185.	Voice	bya		
186.	Neck	bya		
187.	Jaw	kup cemin		
188.	Chin			
189.	Shoulder	woplan		
190.	Armpit	gici boplaŋ		
191.	Fist			
192.	Arm	wo	bablan	cf. Izere kubók , Fyem hubó , Mabo ubóx , Proto-Bantu – bóko . A widespread root in Niger-Congo (BCCW, I:6) for ‘arm’ or ‘hand’
193.	Hand			
194.	Elbow	bya		
195.	Leg	vol	vul	cf. Central Berom vwol , Cara bul ,
196.	Foot	takvol		
197.	Thigh	tak		cf. Berom tâ , Aten ita ‘legs’, but a PEBC root.
198.	Knee	toron		cf. Fyem durúm pl. arúm , Mabo rurum , Yaŋkam ruŋ . Reconstructed as #- rúŋù in East Benue-Congo in Blench (ms.) Also in Chadic: Kulere ’arôm , Tangale purum and Mupun fùrùm . This is so widespread in Chadic that the #- rum element may have been loaned into Plateau.
199.	Heel	gyaal		
200.	Chest	kukmin		

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
201.	Female breast	mamin		
202.	Stomach	le		cf. widespread forms for 'intestines' #la. Mbd, PB -dà P-Ijo ílá
203.	Navel			
204.	Nail (Finger/toe)	kalak		cf. Berom kwök , Aten nkèt ,
205.	Back	paran		
206.	Buttocks			
207.	Penis			
208.	Vagina			
209.	Skin	kwa		cf. Cara i-kə , Berom hwó , Aten hùhù ,
210.	Bone	kup		cf. Berom kùp , #- kup is an old Benue-Congo root
211.	Rib			
212.	Vein	jin barin		'road of blood'
213.	Blood	bari	baren	cf. Gurdun bàran ,
214.	Breath			
215.	Tear			
216.	Saliva	me		
217.	Sweat	turpin		
218.	Urine	bafi		
219.	Faeces	ji		cf. Dyarim ìfi ,
220.	Hair	cebi		
221.	Beard	vupfi		
222.	Liver	yor		
223.	Heart	ri		
224.	Kidney	byak		
225.	Intestines			
226.	Body	sit		
227.	Meat	ndup		
228.	Animal (Bush)		wanshe	
229.	*Camel			
230.	Cow	naa		cf. Cara nyàà , but this is a widespread Niger-Congo root #na-
231.	Bull			
232.	Calf			
233.	Goat	gyal	gel	cf. Berom vyel , Aten gyul ,
234.	He-goat	dagun		
235.	Castrated goat			
236.	Sheep	ripi		
237.	Ram			
238.	Castrated sheep			
239.	Dog	nvwa	vwa	cf. Berom vwu ⁺ ,
240.	*Cat	mus		<Hausa
241.	*Pig			
242.	*Horse	zir	zhir	
243.	*Donkey	jaki		<Hausa
244.	Elephant	lun	lun	
245.	Hippo			
246.	Buffalo	nabun		
247.	Lion			
248.	Leopard	ru		
249.	Hyena ²	vunvurut		
250.	Wart-hog ³			

² (*Crocuta crocuta*)

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
251.	Bush-pig ⁴			
252.	Duiker antelope ⁵			
253.	Porcupine ⁶			
254.	Giant rat ⁷			
255.	Monkey(generic)	jalimun		? cf. Berom jàrùm , Izere izaram
256.	Baboon			
257.	Patas monkey ⁸			
258.	Squirrel (ground)	yansan		
259.	Squirrel (tree)			
260.	Rat (generic)			
261.	Bush-rat I	fi		
262.	Bush-rat II			
263.	Bush-rat III			
264.	Bush-rat IV			
265.	Giant rat			
266.	Fat mouse			
267.	Pygmy mouse			
268.	Grasscutter ⁹			
269.	Hedgehog ¹⁰			
270.	Hare ¹¹	rwan		
271.	House-bat	jamage		? < Hausa
272.	Fruit-bat			
273.	Nile crocodile	ngupti		
274.	Chameleon			
275.	Agama lizard	gari		
276.	Skink			
277.	Gecko			
278.	Toad			
279.	River frog	bap		
280.	Land tortoise	gurmi	kun	
281.	Snake (Generic)	wa	wa	Niger-Congo #-wa
282.	Spitting cobra			
283.	Puff adder			
284.	River turtle			
285.	River crab	tagali		
286.	River molluscs			
287.	Fish (generic)	gifi	gifi	cf. Lopa kifi , Hausa kiifi ,
288.	Tilapia (spp.)			
289.	Bird (generic)	yun		
290.	Chicken (General)	giri		
291.	Cock	gwan giri		
292.	*Duck (Domestic)			
293.	Dove	kurti		
294.	Guinea-fowl	zim		

³ (*Phacochoerus aethiopus*)

⁴ (*Potamochoerus Porcus*)

⁵ (*Cephalophus* spp.)

⁶ (*Hystrix cristata*)

⁷ (*Cretomyces* sp.)

⁸ (*Erythrocebus patas*)

⁹ (*Thryonomys Swinderianus*)

¹⁰ (*Atelerix albiventris*)

¹¹ (*Lepus Crawshayi*)

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
295.	Hooded Vulture ¹²	kadak		
296.	Village Weaver ¹³			
297.	Cattle-egret ¹⁴			
298.	Black kite ¹⁵	batbaraŋ		
299.	Standard-wing Night-jar			
300.	Owl (various spp.)			
301.	Bush- fowl/partridge			
302.	*Pied crow ¹⁶			
303.	Woodpecker			
304.	Insect (Generic)			
305.	Scorpion	ginda		
306.	Butterfly			
307.	Dragon-fly			
308.	Mosquito	rugupsum		
309.	Spider ¹⁷	rwan		cf. Berom, Aten nàràŋ ,
310.	Mason wasp ¹⁸			
311.	Bee	so		cf. Berom ʃòk , Hasha i-suk , Horom sèke , Ningye sɔ , Bu ifɔ , Izere ifɔʃ pl. ifɔʃ
312.	Sweat-fly			
313.	Housefly	fwa		
314.	Ant (Generic)	tanʃin barin		
315.	Flea	kop		
316.	Louse (Human)			
317.	Millipede			
318.	Cockroach			
319.	Termite	ladi		cf. Berom lél ,
320.	Flying-ant			
321.	Praying mantis			
322.	Firefly			
323.	Giant Cricket			
324.	Earthworm	murus		
325.	Giant Snail			
326.	Soap (Traditional)			
327.	Oil	nu	nu	
328.	Fat/grease	mbip		cf. Cara ibip , Berom sebwép , Horom tifép , Tarok m̀pìp ‘animal fat’, Chawai bap , Samba Nnakenyare byep . Reconstructed to East Benue-Congo as #- byep in Blench (ms.)
329.	Salt	suk		
330.	Soup/stew	musun		
331.	Porridge	wansarin		
332.	Sorghum-beer			
333.	Palm-wine			
334.	Peelings			

¹² (*Neophron monachus*)

¹³ (*Ploceus cucullatus*)

¹⁴ (*Ardeola ibis*)

¹⁵ (*Milvus migrans*)

¹⁶ (*Corvus albus*)

¹⁷ (*Acarina* spp.)

¹⁸ (*Belenogaster* spp.)

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
335.	Filter			
336.	Rag			
337.	Floor-beater			
338.	Handle (of tool)			
339.	Sickle			
340.	Cutlass			
341.	Iron	zombo		
342.	Axe	rom		
343.	Adze			
344.	Hoe I	gusur		
345.	Hoe II			
346.	Hoe III			
347.	Hammer			
348.	Knife	nbaa		cf. Berom bá , Jijili obā , Nupe ebi , Dong gbaa , PEG *-bé' ,
349.	Comb			
350.	Broom			
351.	Stick	velaŋ		
352.	Sack			
353.	Fireplace			
354.	Shoe	kwarap		cf. Berom kpáták ,
355.	Cloth			
356.	Grinding-stone Upper)			
357.	Grinding-stone (lower)			
358.	Mortar (wood)			
359.	Pestle			
360.	Pot (generic)	garen		
361.	Pot I			
362.	Pot II			
363.	Pot III			
364.	Pot IV			
365.	Head-pad			
366.	Basket (generic)	fedi		cf. Berom sháp ,
367.	Basket I			
368.	Basket II			
369.	Winnowing tray			
370.	Mat (generic)	koŋi		
371.	Mat I			
372.	Spear	ndun		
373.	Bow	ta		A Niger-Congo root #- ta .
374.	Arrow	nbi	mbi	cf. Cara fi ,
375.	Quiver	paam		
376.	Chain			
377.	Rope	lin		
378.	Stool			
379.	Wooden door	nun tan		
380.	Fence			
381.	Ladder			
382.	Canoe	kuprun		
383.	Paddle			
384.	Bee-hive			
385.	Fish-Net			
386.	Fish-trap I			

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
387.	Fish-trap II			
388.	Fish-trap III			
389.	Snare			
390.	One	gin	gin	cf. Berom gwīniŋ
391.	Two	bo	bo	cf. Berom byā ,
392.	Three	tat	tat	
393.	Four	nas	nas	
394.	Five	kyun	kyun	cf. Berom tūngūn , Cara caan ,
395.	Six	tanfun	tanhun	
396.	Seven	tariba	tariba	
397.	Eight	nasnas	nasnas	'four + four'
398.	Nine	wurinkyun	wudun kyun	
399.	Ten	zup	zub	
400.	Eleven	zup min gin	zub min gin	
401.	Twelve			
402.	Twenty	zupi bo		
403.	Forty	zupi nas		
404.	Hundred	zupi zup	zub tuk zub	10 x 10
405.	Black	sirim		cf. Cara i-siri , Berom si , Aten -shwi ,
406.	White	fari		
407.	Red	jalim		
408.	Green	'yankun		
409.	Yellow	sunmulirin		
410.	Blue	shudi		
411.	Big	modan		
412.	Small	yangup		
413.	Many	moti		
414.	Few	agup		
415.	All	pean		
416.	Thick	misidim		
417.	Thin	melanlaŋ		
418.	Wide	mapearaŋ		
419.	Narrow	makipearan		
420.	Deep	gurum		
421.	Shallow	gurum ri		
422.	Long	duluŋ		
423.	Short	munduk		
424.	Good	yidiŋ		
425.	Bad	miyaraŋ		
426.	Fat	maadan		
427.	Thin	melanlaŋ		
428.	Near	mut		
429.	Far	kakburum		
430.	Sharp	munuum		
431.	Blunt	nunrii		
432.	Beautiful	'yidiŋ		
433.	Ugly	miyaraŋ		
434.	Strong	sidin		
435.	Weak	foam		
436.	Deaf	kurma		H ?
437.	Dumb	bebe		

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
438.	Blind	vo'o		
439.	Hard	misidim		
440.	Sour	tsounwaŋ		
441.	Sweet	kwadan		
442.	Bitter	minalinth		
443.	Half			
444.	Hot	pinsin		
445.	Cold	ʃudun		
446.	Old			
447.	New	mapasin		
448.	Wet			
449.	Dry	mawum		
450.	Dirty	misirim		
451.	Clean	kathlisim		
452.	Smooth			
453.	Add to			
454.	Answer (question)	aam		
455.	Ask a question	kanjidak		
456.	Ask/beg for something			
457.	Awaken (someone)			
458.	Bake is ashes			
459.	Bark (dog)			
460.	Be bad			
461.	Be bent			
462.	Be heavy	gidum		
463.	Be on (s.t.)			
464.	Be rotten			
465.	Be short			
466.	Beat	wun		
467.	Become dry			
468.	Begin			
469.	Bite			
470.	Blow (flute etc.)			
471.	Boil	fuliwudi		
472.	Bring	wanan		
473.	Build (house etc.)	lok		cf. Berom lōk , Cara lyo . A Niger-Congo root often meaning 'to weave, sew'
474.	Burn (fire burns)	fifi		cf. Cara pōsse , Berom fwúsh 'to burn food', Fyem fwif 'burn off vegetation',
475.	Bury	putyendi		
476.	Buy			
477.	Call (to someone)			
478.	Carry	dasanin		
479.	Carve (wood etc.)			
480.	Catch			
481.	Chew			
482.	Choose			
483.	Chop	ri		
484.	Climb			
485.	Close	las		
486.	Come	wan		

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
487.	Come out (of room)			
488.	Continue (to do s.t.)			
489.	Cough			
490.	Count			
491.	Cut down (tree)	tus		
492.	Cut in two			
493.	Cut off (head etc.)			
494.	Dance			
495.	Die			
496.	Dig (earth etc.)	yindi		
497.	Do/make	shi		
498.	Drag			
499.	Dream	mwaran		
500.	Dress	putlulu		
501.	Drink	shi		cf. Horom ʃo , Fyer ʃo . A common root shared by both Chadic and Plateau, probably originally Chadic (cf. Gerhardt 1983). Same as 'suck' (Error! Reference source not found.)
502.	Drop			
503.	Dry in sun			
504.	Eat	ri		cf. Fyem dé , Mabo ré . reflecting #-ri , #-di roots found in Niger-Congo
505.	Enter	dak		
506.	Fall (rain)	dukwal		
507.	Fall over			
508.	Feel (cold etc.)			
509.	Fight (in war)			
510.	Finish (a task)			
511.	Flog			
512.	Flow (water etc.)			
513.	Fly (birds)			
514.	Fold (cloth etc.)			
515.	Follow			
516.	Forget	lirim mudi		
517.	Fry (in oil)			
518.	Gather/collect	ra'am		
519.	Give			
520.	Give birth			
521.	Go	kasun		
522.	Go down	ji		
523.	Go out/exit	waa		
524.	Go up	turi		
525.	Grind			
526.	Grow (plants)			
527.	Hatch (egg)			
528.	Hear	ra		cf. Cara ra ,
529.	Help	tamako		
530.	Hide	sorum		
531.	Hit/strike (drum etc.)	wun		
532.	Hoe	gusur		
533.	Hunt			
534.	Insult	taansin		

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
535.	Jump			
536.	Kill	kup		
537.	Know	yuktun		
538.	Laugh			
539.	Learn	mapsin		
540.	Lick			
541.	Lie down	ra'a		cf. Aten lal , Tarok dàl 'to stretch', Yeskwa lalo 'sleep', Mbe and Common Ekoid lál , PB #- dáád -
542.	Lift	yikniyinti		
543.	Listen			
544.	Marry			
545.	Mix			
546.	Mould (pot)			
547.	Mount	turi		cf. Nupe tu
548.	Open	nyikin		
549.	Plant (crop etc.)			
550.	Play			
551.	Pound (in mortar)			
552.	Pour (liquid)			
553.	Pull	fwa		
554.	Push	gis		
555.	Put down	sa'a		
556.	Receive			
557.	Refuse	gyak		cf. Cara gai , Berom kye , Ce kàk ,
558.	Remember	ma'a		
559.	Rest	fi		
560.	Return	rawan		
561.	Ride (horse etc.)			
562.	Roast on coals	cofi		
563.	Run	sim		cf. Degema sire , Ishe sijó , Izere itsí , Kwanja círé ,
564.	Say/speak	sir		
565.	See	nyi		
566.	Sell			
567.	Send			
568.	Shake			
569.	Sharpen			
570.	Shoot (arrow, gun)			
571.	Sing	zim		
572.	Slaughter (animal)			
573.	Sleep	da		cf. Aten lal , Tarok dàl 'to stretch', Yeskwa lalo 'sleep', Mbe and Common Ekoid lál , PB #- dáád -
574.	Smash			
575.	Smell	kun		
576.	Snap in two			
577.	Spit			
578.	Stand			
579.	Steal	ʃip		cf. Berom shigi ,
580.	Stir (soup)			
581.	Suck (breast etc.)			
582.	Surpass			
583.	Swallow	meri		cf. Horom mara , Yangkam mər , Bekwara o-mere , Mambila mèl ,
584.	Swim	duknum		
585.	Take			

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Shall	Zwall	Commentary
586.	Talk	sir num		
587.	Taste	lam		
588.	Teach	mapfi		
589.	Tear (cloth etc.)	tari		
590.	Tell	sir		
591.	Think	mari		
592.	Throw			
593.	Touch	lum		
594.	Twist (rope etc.)	yishe		
595.	Undress	kiplulu		
596.	Uproot (tuber)			
597.	Walk	sabul		
598.	Want/need			
599.	Wash			
600.	Wear			
601.	Weed	wur		
602.	Weep			
603.	Wish	bukata		
604.	Write	gyoruk		
605.	Work			
606.	I			
607.	You			
608.	He/she/it			
609.	we			
610.	you pl.			
611.	They			
612.	Everyone	konaanaa		
613.	Everything	namagnamaṅ		
614.	No-one	yindukri		
615.	Nothing	nanunri		
616.	Who?	ana		cf. Cara ṅan,
617.	Which?			
618.	What?	ayan		cf. Cara yin,
619.	How?	hadi		
620.	How many?	amaku		
621.	When?	niri		
622.	Where?	kasa		
623.	Here	pi		
624.	There	piri		
625.	This	mana		
626.	That	manmiri		
627.	Not	kokmiri		
628.	Inside	taan		
629.	Outside	‘yin		
630.	Underneath	yiin		
631.	Front	‘yan		
632.	Behind	param		
633.	Left	wamel		
634.	Right	wuriin		
635.	Between	dul		
636.				
637.				

Edible and Useful Plants

No.	Gloss	Singular	Plural	Commentary
638.	Guinea-yam ¹⁹	fir	fir	
639.	Aerial yam ²⁰			
640.	Red yam ²¹			
641.	Water-yam ²²			
642.	Taro (Old cocoyam) ²³			
643.	New cocoyam ^{24*}			
644.	Cassava ^{*25}			
645.	Sweet potato ^{*26}	fir kun		
646.	Wild yam			
647.	(Several possible spp)			
648.	Tumuku ²⁷			
649.	Rizga ²⁸			
650.	Sorghum ²⁹	yum		cf. Cara yàà , Berom yare ⁺ ,
651.	Bulrush millet ³⁰ (<i>gero</i>)			
652.	Bulrush millet (<i>maiwa</i>)			
653.	Eleusine ^{*31}			
654.	Fonio (H. <i>acca</i>) ³²	fut		cf. Aten 'iburu' abut ,
655.	Iburu (H. <i>iburu</i>) ³³			
656.	Maize ^{*34}	gunwaren		
657.	Rice ^{*35}			
658.	Cowpea ³⁶	etyak		
659.	Spiral cowpea			
660.	Lima bean ^{37*}			
661.	Other beans I	raa		
662.	Other beans II			
663.	Other beans III			
664.	Bambara groundnut ³⁸	fi		cf. Cara bi , Ce ki-mfi ⁺ ,
665.	Kersting's ground-nut ³⁹			
666.	Groundnut (Peanut) ⁴⁰			

¹⁹ (*Dioscorea guineensis*)²⁰ (*Dioscorea bulbifera*)²¹ (*Dioscorea cayenensis*)²² (*Dioscorea alata*)²³ (*Colocasia esculenta*)²⁴ (*Xanthosoma mafaffa*) (*H. wali*)²⁵ (*Manihot esculenta*)²⁶ (*Ipomoea batatas*)²⁷ (*Plectranthus esculentus*)²⁸ (*Solenostemon rotundifolius*)²⁹ (*Sorghum bicolor*)³⁰ (*Pennisetum* spp.)³¹ (*H. tamba*) (*Eleusine coracana*)³² (*Digitaria exilis*)³³ (*Digitaria iburua*)³⁴ (*Zea mays*)³⁵ (*Oryza sativa/ glaberrima*)³⁶ (*Vigna unguiculata*)³⁷ (*Phaseolus lunatus*)³⁸ (*Vigna subterranea*)³⁹ (*Macrotyloma geocarpa*)

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Singular	Plural	Commentary
667.	Tiger-nut ⁴¹			
668.	Garden egg ⁴²			
669.	Okra ⁴³			
670.	Chili pepper* (large) ⁴⁴	talas		
671.	Birdseye chili* ⁴⁵			
672.	Onion (<i>Allium cepa</i>)	albasa		<Hausa
673.	Garlic ⁴⁶			
674.	Tomato ⁴⁷			
675.	Egusi melon ⁴⁸			
676.	Melon (other) ⁴⁹			
677.	Edible squash ⁵⁰			
678.	Sorrel/roselle ⁵¹			
679.	Jews' mallow ⁵²			
680.	Kenaf ⁵³			
681.	Sesame seeds ⁵⁴	dukfi		
682.	Black sesame ⁵⁵			
683.	Sesame leaves ⁵⁶			
684.	Bitterleaf ⁵⁷			
685.	Waterleaf* ⁵⁸			
686.	Plantain (<i>Musa AAB</i>)			
687.	Banana (<i>Musa AAA</i>)	ayaba		<Hausa
688.	Orange* ⁵⁹			
689.	Bamboo			
690.	Pineapple* ⁶⁰			
691.	Coconut* ⁶¹			
692.	Pawpaw* ⁶²			
693.	Gourd (Generic)	mba		
694.	Gourd-bottle ⁶³			

⁴⁰ (*Arachis hypogaea*)

⁴¹ (*Cyperus esculentus*)

⁴² (*Solanum melongena*)

⁴³ (*Abelmoschus esculentus*)

⁴⁴ (*Capsicum frutescens*)

⁴⁵ (*Capsicum annuum*)

⁴⁶ (*Allium sativum*)

⁴⁷ (*Lycopersicon esculentum*)

⁴⁸ (*Citrullus lanatus*)

⁴⁹ (*Cucumis* spp)

⁵⁰ (*Cucurbita pepo*)

⁵¹ (H. *yakuwa*) (*Hibiscus sabdariffa*)

⁵² (H. *lalo*) (*Corchorus olitorius*)

⁵³ (H. *rama*) (*Hibiscus cannabinus*)

⁵⁴ (H. *Riđi*) (*Sesamum indicum*)

⁵⁵ (*Sesamum radiatum*)

⁵⁶ (H. *karkashi*)

⁵⁷ *Vernonia amygdalina*

⁵⁸ (*Amaranthus* spp)

⁵⁹ (*Citrus sinensis*)

⁶⁰ (*Ananas comosus*)

⁶¹ (*Cocos nucifera*)

⁶² (*Carica papaya*)

Roger Blench: Shall Wordlist

No.	Gloss	Singular	Plural	Commentary
695.	Gourd (spherical) ⁶⁴			
696.	Other gourds			
697.	Tobacco*			
698.	Sugar-cane*			
699.	Loofah ⁶⁵ (H. <i>soso</i>)			
700.	Cola	goro		< Hausa
701.	Oil-palm ⁶⁶			
702.	Palm-fruit			
703.	Palm-oil			
704.	Palm kernel			
705.	Raphia/ bamboo palm ⁶⁷			
706.	Fan-palm ⁶⁸			
707.	Monkey-guava ⁶⁹			
708.	Canarium tree ⁷⁰			
709.	Custard apple ⁷¹			
710.	Wild date-palm ⁷²			
711.	Baobab ⁷³			
712.	Silk-cotton tree ⁷⁴			
713.	Shea tree ⁷⁵			
714.	Shea-fruit			
715.	Locust tree ⁷⁶			
716.	Locust fruit			
717.	Locust-bean cakes			
718.	Tamarind ⁷⁷			
719.	Sodom apple ⁷⁸			
720.	<i>Terminalia</i> sp. ⁷⁹			
721.	Black plum ⁸⁰			

⁶³ (*Lagenaria siceraria*)

⁶⁴ (*Cucurbita maxima*)

⁶⁵ (*Luffa cylindrica*)

⁶⁶ (*Elaeis guineensis*)

⁶⁷ (*Raphia* spp.)

⁶⁸ (*Borassus aethiopum*)

⁶⁹ (*Diospyros mespiliformis*)

⁷⁰ (*Canarium schweinfurthii*)

⁷¹ (*Annona senegalensis*)

⁷² (*Phoenix reclinata*)

⁷³ (*Adansonia digitata*)

⁷⁴ (*Ceiba pentandra*)

⁷⁵ (*Vitellaria paradoxa*)

⁷⁶ (*Parkia biglobosa*)

⁷⁷ (*Tamarindus indica*)

⁷⁸ (*Calotropis procera* H. tumfafiya)

⁷⁹ (*H. baushe*)

⁸⁰ (*Vitex doniana*)

Musical Instruments

No.	Gloss	Singular	Plural	Commentary
722.	Drum I			
723.	Drum II			
724.	Drum III			
725.	Flute			
726.	Zither			
727.	Lute			
728.	Xylophone			
729.	Harp			
730.	Horn			
731.	Iron gong			
732.	Gourd-rattle			
733.	Ankle rattles			

References

- Abraham, R.C. 1962. *Dictionary of the Hausa language*. London: University of London Press.
- Bendor-Samuel, J. ed. 1989. *The Niger-Congo languages*. Lanham: University Press of America.
- Blench, R.M. 1996. Is Niger-Congo simply a branch of Nilo-Saharan? In: *Proceedings of the Fifth Nilo-Saharan Linguistics Colloquium, Nice, 1992*. ed. R. Nicolai and F. Rottland. 68-118. Köln: Rudiger Köppe.
- CAPRO ined. *An ethnic survey of Plateau State*. Jos: CAPRO Research Office.
- Crozier, D. and Blench, R.M. 1992. *Index of Nigerian Languages (edition 2)*. SIL, Dallas.
- De Wolf, P. 1971. *The noun class system of Proto-Benue-Congo*. The Hague: Mouton.
- Frajzyngier, Z. 1991. *A Dictionary of Mupun*. Berlin: Dietrich Reimer.
- Gerhardt, L. 1983a. *Beiträge zur Kenntnis der Sprachen des Nigerianischen Plateaus*. Glückstadt: Verlag J.J. Augustin.
- Gerhardt, Ludwig 1983b. Lexical interferences in the Chadic/Benue-Congo Border-Area. In Wolff, E. & Meyer-Bahlburg, H. (eds.) *Studies in Chadic and Afroasiatic Linguistics*. 301-310. Hamburg: Helmut Buske.
- Guthrie, M. 1967-73. *Comparative Bantu*. 4 vols. Gregg International Publishers.
- Hansford, K. Bendor-Samuel, J. & Stanford, R. 1976. *An Index of Nigerian Languages*. Ghana: Summer Institute of Linguistics.
- Jungraithmayr, H. 1970. *Die Ron-Sprachen*. Glückstadt: J.J. Augustin.
- Jungraithmayr, H. 1991. *A Dictionary of the Tangale Language*. Berlin: Reimer.
- Jungraithmayr, H. and Dymitr Ibriszimow 1995. *Chadic lexical roots*. [2 vols.] Berlin: Reimer.
- Mukarovskiy, H. 1976-1977. *A study of Western Nigritic*. 2 vols. Wien: Institut für Ägyptologie und Afrikanistik, Universität Wien.
- Nettle, D. 1998. *An outline of the Fyem language*. München: Lincom Europa.
- Newman, R.M. 1997. *An English-Hausa dictionary*. Lagos: Longman.
- Seibert, Uwe 1998. *Das Ron von Daffo (Jos-Plateau, Zentralnigeria): morphologische, syntaktische und textlinguistische Strukturen einer westtschadischer Sprache*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Shimizu, K. 1975. A lexicostatistical study of Plateau languages and Jukun. *Anthropological Linguistics*, 17:413-418.
- Shimizu, Kiyoshi. 1980. *Comparative Jukunoid*. (3 vols) (Veröffentlichungen der Institut für Afrikanistik und Ägyptologie der Universität Wien: Afro-Pub.
- Temple, Olive 1922. *Notes on the Tribes, Provinces, Emirates and States of the Northern Provinces of Nigeria*. Argus Printing and Publishing Co. Capetown.
- Westermann, D. 1927. *Die Westlichen Sudansprachen und ihre Beziehungen zum Bantu*. Berlin: de Gruyter.
- Williamson, K., and K. Shimizu. 1968. *Benue-Congo comparative wordlist, Vol. 1*. Ibadan: West African Linguistic Society.

- Williamson, Kay 1971. The Benue-Congo languages & Ijo. In *Current trends in Linguistics* 7 (ed.) T. Sebeok 245-306. The Hague: Mouton.
- Williamson, Kay 1973. *Benue-Congo comparative wordlist: Vol.2*. Ibadan: West African Linguistic Society.
- Wilson, Janet E. 1996. *A phonological grammar of Kuche*. M.A. Linguistics. Arlington: University of Texas at Arlington.